

DECYZJE

DECYZJA RADY 2010/573/WPZiB

z dnia 27 września 2010 r.

dotycząca zastosowania środków ograniczających wobec kierownictwa regionu Naddniestrza w Republice Mołdowy

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 29,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 25 lutego 2008 r. Rada przyjęła wspólne stanowisko 2008/160/WPZiB dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko kierownictwu regionu Naddniestrza w Republice Mołdowy ⁽¹⁾. Na mocy decyzji Rady 2010/105/WPZiB ⁽²⁾ obowiązywanie tych środków ograniczających zostało przedłużone do dnia 27 lutego 2011 r., ale ich stosowanie zostało zawieszono do dnia 30 września 2010 r.
- (2) W oparciu o przegląd wspólnego stanowiska 2008/160/WPZiB, obowiązywanie środków ograniczających należy przedłużyć do dnia 30 września 2011 r.
- (3) Jednakże w celu wsparcia postępów prowadzących do osiągnięcia politycznego rozwiązania konfliktu naddniestrzańskiego, pomyślnego zmierzenia się z pozostałymi problemami szkół posługujących się alfabetem łacińskim oraz przywrócenia swobodnego przepływu osób, stosowanie środków ograniczających powinno zostać zawieszono do dnia 31 marca 2011 r. Po upływie tego okresu Rada dokona przeglądu środków ograniczających w świetle aktualnej sytuacji, zwłaszcza w odniesieniu do kwestii wspomnianych powyżej. Rada może w dowolnym momencie podjąć decyzję o ponownym zastosowaniu lub zniesieniu ograniczeń w podróżowaniu,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

1. Państwa członkowskie podejmują niezbędne działania, aby zapobiec wjazdowi lub przejazdowi przez swoje terytoria osób:

- (i) wymienionych w załączniku I, odpowiedzialnych za utrudnianie dążeń do politycznego rozstrzygnięcia konfliktu naddniestrzańskiego w Republice Mołdowy;

⁽¹⁾ Dz.U. L 51 z 26.2.2008, s. 23.

⁽²⁾ Dz.U. L 46 z 23.2.2010, s. 3.

- (ii) wymienionych w załączniku II, odpowiedzialnych za zainicjowanie i prowadzenie w regionie Naddniestrza w Republice Mołdowy kampanii zastraszania wobec mołdawskich szkół stosujących alfabet łaciński oraz zamykania tych szkół.

2. Ust. 1 nie będzie zobowiązywał państwa członkowskiego do odmowy swoim obywatelom wjazdu na swoje terytorium.

3. Ust. 1 pozostaje bez uszczerbku dla przypadków, w których państwo członkowskie jest związane następującymi obowiązkami z zakresu prawa międzynarodowego:

- (i) jest siedzibą międzynarodowej organizacji międzyrządowej;
- (ii) jest państwem goszczącym międzynarodową konferencję zwołaną przez ONZ lub odbywającą się pod jej auspicjami;
- (iii) zastosowanie ma umowa wielostronna przyznająca przywileje i immunitety;

lub

- (iv) zastosowanie ma Traktat pojednawczy (Traktat laterański) z 1929 r. zawarty między Stolicą Apostolską (Państwem Watykańskim) a Włochami.

4. Uznaje się, że przepisy ust. 3 mają zastosowanie także w przypadku, gdy państwo członkowskie jest siedzibą Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE).

5. Rada jest odpowiednio powiadamiana o wszystkich przypadkach przyznania przez dane państwo członkowskie wyłączenia na mocy ust. 3 lub 4.

6. Państwa członkowskie mogą przyznać wyłączenia ze środków nałożonych na mocy ust. 1, w przypadku gdy podróż jest uzasadniona pilną potrzebą humanitarną lub uczestnictwem w posiedzeniu międzyrządowym – w tym również popieranym przez Unię Europejską lub organizowanym w państwie członkowskim przewodniczącym OBWE – podczas którego prowadzony jest dialog polityczny bezpośrednio propagujący demokrację, prawa człowieka i praworządność w Republice Mołdowy.

7. Państwo członkowskie, które zamierza przyznać wyłączenia, o których mowa w ust. 6, powiadamia o tym na piśmie Radę. Uznaje się, że wyłączenie zostało przyznane, o ile żaden członek Rady w ciągu dwóch dni roboczych od otrzymania powiadomienia o proponowanym odstępstwie nie wniósł pisemnego sprzeciwu. W przypadku gdy co najmniej jeden członek Rady wnieśli sprzeciw, Rada - stanowiąc większością kwalifikowaną - może postanowić o przyznaniu proponowanego wyłączenia.

8. W przypadku gdy zgodnie z ust. 3, 4, 6 i 7 państwo członkowskie zezwala na wjazd na swoje terytorium lub przejazd przez nie osobom wymienionym w załączniku I i II, zezwolenie jest ograniczone do celów, w których zostało udzielone, oraz do osób, których dotyczy.

Artykuł 2

Stosownie do rozwoju sytuacji politycznej w Republice Mołdowy Rada wprowadza zmiany do wykazów znajdujących się w załączniku I i II.

Artykuł 3

Decyzja Rady 2010/105/WPZiB niniejszym traci moc.

Artykuł 4

1. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.
2. Niniejszą decyzję stosuje się do dnia 30 września 2011 r. Jest ona przedmiotem ciągłego przeglądu. Może ona być w stosownych przypadkach odnawiana lub zmieniana, jeżeli Rada uzna, że jej cele nie zostały osiągnięte.
3. Środki ograniczające przewidziane w niniejszej decyzji zawieszają się do dnia 31 marca 2011 r. Na zakończenie tego okresu Rada dokona przeglądu środków ograniczających.

Sporządzono w Brukseli dnia 27 września 2010 r.

W imieniu Rady

K. PEETERS

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

Wykaz osób, o których mowa w art. 1 ust. 1 ppkt (i)

1. SMIRNOW, Igor Nikołajewicz, „prezydent”, ur. 23 października 1941 r. w Chabarowsku, Federacja Rosyjska. Paszport rosyjski nr 50No0337530.
 2. SMIRNOW, Władimir Igorewicz, syn „prezydenta” i „przewodniczący Państwowego Komitetu Celnego”, ur. 3 kwietnia 1961 r. w Kupiańsku, obwód charkowski, lub w Nowej Kachowce, obwód chersoński, Ukraina. Paszport rosyjski nr 50No00337016.
 3. SMIRNOW, Oleg Igorewicz, syn „prezydenta” i „doradca Państwowego Komitetu Celnego”, „członek Rady Najwyższej”, ur. 8 sierpnia 1967 r. w Nowej Kachowce, obwód chersoński, Ukraina. Paszport rosyjski nr 60No1907537.
 4. LICKAJ, Walery Anatoljewicz, były „minister spraw zagranicznych”, ur. 13 lutego 1949 r. w Twerze, Federacja Rosyjska. Paszport rosyjski nr 51No0076099, wydany 9 sierpnia 2000 r.
 5. CHAŻEJEW, Stanisław Galimowicz, „minister obrony”, ur. 28 grudnia 1941 r. w Czelabińsku, Federacja Rosyjska.
 6. ANTJUFIEJEW, Władimir Jurijewicz, znany jako SZEWCOW, Wadim, „minister bezpieczeństwa państwa”, ur. w 1951 r. w Nowosybirsku, Federacja Rosyjska. Paszport rosyjski.
 7. KOROLIOW, Aleksandr Iwanowicz, „wiceprezydent”, ur. 24 października 1958 r. we Wrocławiu, Polska. Paszport rosyjski.
 8. BAŁAŁA, Wiktor Aleksiejewicz, były „minister sprawiedliwości”, ur. w 1961 r. w Winnicy, Ukraina.
 9. GUDYMO, Oleg Andrejewicz, „członek Rady Najwyższej”, także „przewodniczący Komisji ds. Bezpieczeństwa, Obrony i Pokoju”, były „wiceminister bezpieczeństwa”, ur. 11 września 1944 r. w Ałma Acie, Kazachstan. Paszport rosyjski nr 51No0592094.
 10. KRASNOSJELSKI, Wadim Nikołajewicz, „minister spraw wewnętrznych”, ur. 14 kwietnia 1970 r. w Daurii, region zabajkalski, obwód czytyjski, Federacja Rosyjska.
 11. ATAMANIUK, Władimir, „wiceminister obrony”.
-

ZAŁĄCZNIK II

Wykaz osób, o których mowa w art. 1 ust. 1 ppkt (ii)

1. MAZUR, Igor Leonidowicz, „szef administracji państwowej w regionie Dubossar”, ur. 29 stycznia 1967 r. w Dubossarach, Republika Mołdowy.
 2. PŁATONOW, Jurij Michajłowicz, „szef administracji państwowej w regionie Rybnicy i w mieście Rybnica”, ur. 16 stycznia 1948 r. w Klimkowie, region poddorski, obwód nowogrodzki. Paszport rosyjski nr 51 No0527002, wydany przez ambasadę rosyjską w Kiszyniowie w dniu 4 maja 2001 r.
 3. CZERBULENKO, Ała Wiktorowna, „zastępca szefa administracji państwowej w mieście Rybnica”, odpowiedzialna za sprawy edukacji.
 4. KOGUT, Wiczesław Wasiljewicz, „szef administracji państwowej w mieście Bendery”, ur. 16 lutego 1950 r. w Taraklii, region Czadyr-Łungi, Republika Mołdowy.
 5. KOSTYRKO, Wiktor Iwanowicz, „szef administracji państwowej w mieście Tyraspol”, ur. 24 maja 1948 r. w Komsomolsku nad Amurem, Kraj Chabarowski, Federacja Rosyjska.
-